

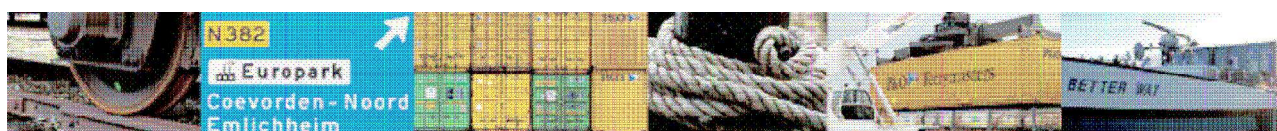


5

Er zijn 10 verschillende Europark *facts*. Ze geven u specifieke informatie over een bepaald onderwerp van het grensoverschrijdende bedrijvenpark Europark, tussen Coevorden en Emlichheim. De Europark *facts* zijn feitelijk en to the point. Op de laatste pagina staan ze voor u op een rij.

Grensbarrières wegnemen

Instanties en projecten die grensoverschrijdend ondernemen bevorderen



Het Europark is een groot grensoverschrijdend bedrijvenpark op de Duits-Nederlandse grens tussen Coevorden (NL) en Emlichheim (D). De ligging en logistieke voorzieningen zijn de sterke punten van het Europark. In deze EuroparkFact leest u wat het Europark eraan doet nog bestaande 'grensbarrières' te slechten voor ondernemers.

Grenzenloos ondernemen

Wie voor het kantoor van de Europark Coevorden-Emlichheim GmbH de Nederlands-Duitse grens passeert, merkt niets meer van de barrière die de landsgrens vroeger was. Maar de realiteit is dat de landsgrens nog altijd voor juridische en administratieve rompslomp kan zorgen. Denk aan de verschillen in belastingen, verzekeringen, wettelijk voorgeschreven vergunningen enzovoort. Voor bedrijven die op het Europark werkelijk grensoverschrijdend willen ondernemen kan dit lastig zijn. Ze moeten extra moeite doen en procedures volgen om bijvoorbeeld personeel 'van over de grens' in dienst nemen, of wanneer ze óp de grens willen bouwen.

Natuurlijk kan een bedrijf op het Europark ervoor kiezen met alle activiteiten volledig aan één kant van de grens te blijven. Hiervoor zijn volop argumenten: de ligging, de unieke logistieke voorzieningen, de ruimte, de goedkope grond enzovoort. Maar het Europark GmbH wil de ondernemers meer kunnen bieden: het beste van twee landen, zonder rompslomp. Om dit te bereiken is nog veel studie en overleg nodig. Onder andere met de landsregeringen om wetten en regels op elkaar af te stemmen, en met de sociale partners in beide landen om arbeidsrechtelijke kwesties

geregeld te krijgen. De Europark GmbH en de gemeenten Coevorden en Emlichheim steken hierin veel tijd en energie. Ze hebben onder andere een groep deskundigen met dit probleem aan het werk gezet: de paritaire raad Europark Coevorden-Emlichheim.

Paritaire Raad Europark

De taak van de paritaire raad is alert te zijn op de 'grensproblemen' waar ondernemers tegenaan lopen. De paritaire raad inventariseert en bestudeert ze en brengt ze bij de juiste instanties onder de aandacht, al dan niet voorzien van een advies.

De Paritaire Raad voor het Europark Coevorden-Emlichheim is als volgt samengesteld:

- H.W. Schwarz, Landkreis Grafschaft Bentheim
- F.J. Sickelmann, Regierungsvertretung Oldenburg
- A. Duling, Samtgemeinde Emlichheim
- H. Caspers, provincie Drenthe
- J. Buurman, gemeente Coevorden
- H. Meijer, gemeente Coevorden

Contact: H. Oortmann, gemeente Coevorden /Europark
Postbus 89, 7740 AB Coevorden, tel. 0049 (0)5947 990190
E-mail: info@eu-park.de

EUROPARK COEVORDEN- EMLICHHEIM

Voor ondernemers die grenzen verleggen

Knooppunt van weg, water en spoor • zeer grote kavels beschikbaar • Industriehaven en containerterminal
• treinverbindingen met grote economische centra in Europa

Verklaring van Aken

Op 7 december 2000 hebben Nederland, Duitsland en de deelstaten Nedersachsen en Nordrhein-Westfalen de zgn. Verklaring van Aken ondertekend. In dit protocol beloven ze de ontwikkeling van grensoverschrijdende bedrijvencentra te bevorderen en belemmeringen

voor grensoverschrijdend ondernemen weg te nemen. Verder zeggen ze toe dat ze hiervoor juridische en bestuurlijke maatregelen zullen treffen. Hieruit is onder andere de Paritaire Raad voor het Europark voortgekomen.

Welke grensbarrières zijn er nog?

Een Nederlander die in Nederland in een eigen huis woont en meer dan 183 dagen per jaar in Duitsland werkt, moet in dat land inkomstenbelasting betalen. Dat hoeft niet meer of minder dan in Nederland te zijn. Maar er ontstaat wel een probleem met de fiscale afrek van de hypotheekrente. Zie hier één van de problemen die de landsgrens met zich brengt. Hieronder nog enkele voorbeelden van kwesties waarin ondernemers hinder kunnen hebben van het verschil in regels en procedures in beide landen:

- ✓ bouw- en milieuvergunningen
- ✓ belastingregels
- ✓ energievoorziening
- ✓ arbeidsrechtelijke zaken zoals ongevallenverzekering, rechtsposities, veiligheidsvoorschriften en c.a.o.'s
- ✓ het gebruik van rode diesel
- ✓ aan- en afvoer van dierlijke eiwitten bij veterinaire epidemieën (o.a. voor de food- en feedindustrie)
- ✓ onttrekking van grondwater
- ✓ afvoer van bedrijfsafval
- ✓ subsidies en fiscale voordeelregelingen
- ✓ verzekeringen

Personeel van over de grens

Duitsers die in Nederland werken, Nederlanders die in Duitsland werken: binnen de EU moet dit ongehinderd kunnen. Zo is bij Europese wet o.a. geregeld dat vakdiploma's en certificaten over en weer erkend worden. Verder geldt de regel dat men zich houdt aan de voorschriften van het land waarin men werkt en daar ook de belastingen en premies betaalt.

Ingewikkeld is echter nog de sociale zekerheid van grensoverschrijdend personeel. Binnen de EU geldt hiervoor de verordening nr. 1408/71. Over de interpretatie van deze verordening heeft het Europese Hof van Justitie al veel uitspraken gedaan. Een belangrijk uitgangspunt hierbij was en is dat de werknemer verzekerd blijft van het sociale stelsel van zijn woonland.

Gratis advies

De Europark GmbH biedt ondernemers die vestiging op het Europark overwegen, een gratis advies (van max. 8 uur) van een deskundige adviesbureau op het gebied van grensoverschrijdend ondernemen aan. Dat kan zijn op juridisch, fiscaal en/of verzekering of vergunningtechnisch gebied.

Informatiepunten

Waar kunt u als ondernemer terecht met vragen over grensoverschrijdend ondernemen? Helaas is er nog niet één centraal, coördinerend informatiepunt voor alle vragen, ofschoon er wel instanties zijn, zoals de Europark GmbH, die u de weg kunnen wijzen door het woud van regels en subsidies. Hieronder een korte opsomming:

EDR en Euregio ...

zijn samenwerkingsverbanden tussen Duitse en Nederlandse gemeenten, provincies, Kreisen en Kamers van Koophandel. Ze bevorderen grensoverschrijdende activiteiten in het Duits-Nederlandse grensgebied. Ze geven hierover advies en subsidie en wijzen de weg naar andere subsidiebronnen. EDR, kantoor Nieuweschans (NL) en Bunde (D), tel. 0031 (0)597 521818, www.edr.org. Euregio, Enschede en Gronau, tel. 0031 (0)53 4605151 of 0049 (0) 2562 7802-0, www.euregio.com

Grensinfopunt ...

is een samenwerking van Nederlandse ministeries en verschaft informatie over grensoverschrijdende kwesties op het gebied van werken en ondernemen; van (sociale) verzekeringen en belastingen tot en met pensioenen en werkloosheid. Tel.: 0031 (0)800-0220145. www.Grensinfopunt.nl

Douane

Ook de douane informeert over grenskwesties. In de regio Coevorden-Emlichheim is de douane telefonisch bereikbaar op 0031 (0)524 596400 en 0049 (0) 5947 268.

Vademecum

Bij de Europark GmbH is een vademecum voor Duits-Nederlandse handelscontacten verkrijgbaar, een handig naslagwerk vol tips en adressen. Sociale, juridische, fiscale en culturele zaken komen erin aan bod.

Verband Niederländisch-Deutscher Unternehmen

Dit Duits-Nederlandse verband van ondernemers heeft tot doel de grensoverschrijdende samenwerking tussen bedrijven te bevorderen. Het VNDU doet dit door netwerk-bijeenkomsten te organiseren, ervaringen uit te wisselen en bedrijven te ondersteunen bij het zakendoen in het buurland. T: +49 (0) 2563 2073-0, I: www.vndu.eu

Verskillende juridische en fiscale adviesbureaus kunt u raadplegen over grensoverschrijdend ondernemen. We noemen u enkele die hierin gespecialiseerd zijn:

Anwaltskanzlei Strick

Postfach 1261, D-47517 Kleve
T: +49 (0) 2821 7222-0
I: www.strick.de

Holland Business House

Hauptstraße 1, D-48529 Nordhorn
T: +49 (0) 5921 305161
I: www.hollandbusinesshouse.nl

Countus

Dokter van Deenweg 40, NL-8025 BB Zwolle
T: +31 (0) 38 455 2600
I: www.countus.nl

GermanBusinessHouse

Bisschop Balderikstraat 3, NL-7575 AJ Oldenzaal
T: +31 (0) 541 531 147
I: www.germanbusinesshouse.nl

CONTACT EN INFORMATIE

Europark Coevorden-Emlichheim Entwicklungsgesellschaft
Coevordener Straße 35, D - 49824 Laar
Postbus 89, NL - 7740 AB Coevorden
Tel. / Fax: 0049 (0) 5947 990190 / ... 990192
info@eu-park.com

Contactpersonen: H. Oortmann & D. Lindschulte

Vraag naar EuroparkNewsMail (maandelijkse nieuwsbrief per E-mail), of naar een van de Europark *facts*

- Nr. 1 Het Europark-concept
- Nr. 2 De organisatie
- Nr. 3 Strategie, ontwikkeling en planning
- Nr. 4 Logistieke voorzieningen
- Nr. 5 Paritaire Raad: grensbarrières wegnemen
- Nr. 6 Subsidies voor ondernemers
- Nr. 7 Bestemmingsplan-, bouw en milieuvoorschriften
- Nr. 8 Kavels, prijzen en procedures
- Nr. 9 Sociaal-economische feiten van de regio
- Nr. 10 Partners en bedrijven van het Europark